

Mundart-Postille

€ 1,50

Ausgabe 1 Frühjahr 2024

SeidenweberBücherei



Frühjahr

Et wor datt Wäär en bettsche schön,
En Wald on Feld wor Fääs,
Die Lerch song hell ür Jubeltön,
Sie dei ür allerbäas.

Do geng Frau Sonn en üre Schwitt
Spaziern dur ose Gard:
Jott, wie do Bloum on Vögelkes
En´t Füßke sech gelaacht.

Datt wor en Lachen reits on lenks,
Datt wor en grout Buhei,
Gefispel hei, Gefispel do,
Man sprok von Mai on Ei.

Frau Sonn die hatt ´ne Schleier öm,
Grad wie en jonge Bruut.
Sie grüßde all die Vögelkes
On all datt bonkte Kruut.

Op emol fong die Musik ahn
Van Fleig, van Möck on Humm:
Datt dantzde, sprong on song Juchhei
On meik mar Dideldum!

Frühjahr

Es war das Wetter ein wenig schön,
Im Wald und Feld war Fest,
Die Lerche sang hell ihre Jubeltöne,
Sie tat ihr allerbest.

Da ging Frau Sonne in ihrer Runde
Spazieren durch unseren Garten:
Gott, wie da Blumen und Vögelchen
Ins Fäußtchen sich gelacht.

Das war ein Lachen rechts und links,
Das war ein großer Umstand,
Gewisper hier, Gewisper dort,
Man sprach von Mai und Ei.

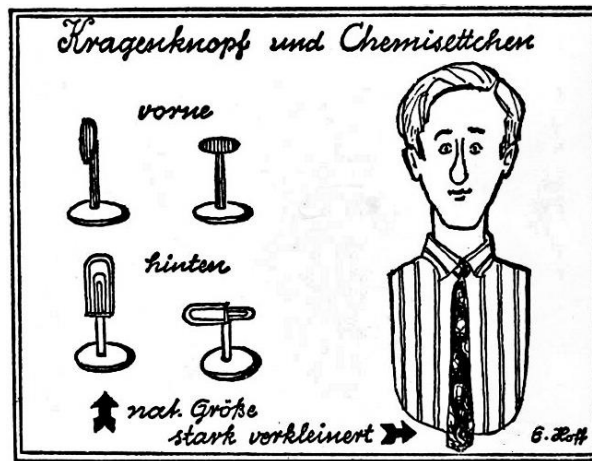
Frau Sonne die hatte ´nen Schleier um,
Gerade wie eine junge Braut.
Sie grüßte all die Vögelchen
Und all das bunte Kraut.

Auf einmal fing die Musik an
Von Fliegen, von Mücken und Hummeln:
Dass tanzte, sprang und sang Juchhei
Und machte nur Dideldum!

Heinrich Oelhausen (1853-1938)
in „Gedichte in Krefelder Mundart“ (1928)



Herausgeber: SeidenweberBücherei Krefeld
TEL 02151/503326 · MAIL heinz.webers@gmx.de



En nöie Muode

Ose Fent mot suo jett öm die sesstehn Johr jewess sien, dooe woer min Frau opjefalle, dat dä morjes, wenn dä nooe de Scholl jing, ömmer dat Etikett van sin Hemm uut de Krag eruuthange hat. Wie min Frau demm dat seit, minnden hä: „Dat mot suo sien. W’r probiere onger en paar Frönde uut, wie lang dat düert, bös dat alle Böersch op osere Schollhoef suo erömluoep.“ Äver et kooem janz andersch.

Wie däm Booersch en paar Dag laater wier an de Huusdüer stong on „Tschüss Maa“ reep, stong Motter van dä Kaffeedüesch op on jing op demm tu. Hä deit, hä kreig en Bützke, wie fröiher, wie hä noch klinder woer. Mar Motter kaulden demm an dä Näck on stoppden dooebee stikum dat Etikett van dat Hemm en dä Krag.

Oserem Booersch hät dat äver jemerkt on seit für Motter: „Schüen, wie dou dat mäcks. Dat dont die Mädches ob osere Schollhoef genau suo, wenn w’r dat Etikett van dä Krag uut et Hemm hangen hääbe.“

Von wegen „en nöie Muode!“

Eine neue Mode

Unser Sohn muss so etwa um die sechzehn Jahre alt gewesen sein, da war meiner Frau aufgefallen, dass er morgens, wenn er zur Schule ging, immer das Etikett von seinem Hemd aus dem Kragen heraus hängen hatte.

Als meine Frau ihm das sagte, meinte er: „Das Muss so sein. Wir probieren unter ein paar Freunden aus, wie lange das dauert, bis alle Jungen auf dem Schulhof so herumlaufen.“ Aber es kam ganz anders.

Als der Bursche ein paar Tage später wieder an der Haustür stand und „Tschüss Maa“ rief, stand Mutter vom Kaffeetisch auf und ging auf ihn zu. Er dachte, er bekäme ein Küsschen, wie früher. Nur Mutter kraulte ihn am Nacken und stopfte dabei heimlich das Etikett vom Hemd in den Kragen.

Unser Junge hat das aber gemerkt und sagte zur Mutter: „Schön, wie du das machst. Das tuen die Mädchen auf unserem Schulhof genau so, wenn wir das Etikett des Kragens aus dem Hemd hängen haben.“

Von wegen „eine neue Mode!“

Text Kurt Hausmann in Schüenen Duorieen (2001),
Zeichnung Ernst Hoff in „Kleines Zeilenkonto“ (1979)

Sprüche fürs ganze Jahr...

- ☺ Die Zeit ist eine Änderungsschneiderei, die ohne Auftrag arbeitet.
- ☺ Es gibt nur zwei Arten, sein Leben zu leben: Entweder so, als gäbe es keine Wunder, oder so, als wäre alles ein Wunder.
- ☺ Frage nicht „Bin ich gut genug?“, sondern „Tut es mir gut?“
- ☺ Was in einem Jahr keine Rolle mehr in deinem Leben spielen wird, ist es nicht wert, dass du dich eine Minute lang darüber ärgerst.
- ☺ Dir selbst etwas Gutes zu tun, ist auch eine Leistung
- ☺ Tu deinem Körper etwas Gutes, damit die Seele Lust hat, darin zu wohnen.
- ☺ Hoffnung wirkt wie eine Taschenlampe im Dunkeln.
- ☺ Es gibt zwei kleine Worte, die dir alle Türen öffnen: „Drücken“ und „Ziehen“.

Raten Sie mal ... (Lösungen auf Seite 4)

Mini – Quiz

Drüemel

- A Träumer
- B Drempeel
- C Krümel

Flimmflämmke

- A Feuerzeug
- B Gedankenblitz
- C Marienkäfer

Fumm

- A Butterbrot
- B Mundharmonika
- C Mut

Jöem

- A Gummizug
- B Gier
- C Umzug

Wie die Sie noe Kriewel koem

Dörtig Joehr lang, van sesstehnhongertachtehn (1618) bös sesstehnhongertachtionveerzig (1648) hadde se sech jejenseitig die Köpp enjeschlare, die Katholike on die Reformierde. Am Eng joev et en dat spätere Deutschland dreehongert klieene Staate. Schlimm woer: hätt dä Fürst en katholisch Jebettbok, muoße se all katholisch werde, woer dä Fürst ene Reformierde, muoße all Reformierde werde. Mar, dat woer net alle Lüh reit. Besongersch die Menisse (Mennoniten) wolde Menisse blieve. Dröm woerde die döx weggeschickt. trocke noe Kriewel. woere tolerant. Dat dä Jraf van Moers en hatt, en die Dörpkas on öm dä Erzbischof van Menisse, die noe woeren och noe de die Von der Leyens. ärme Lü. Die hadde Sieweäve on van't koem et, datt dann

Vüel van denne Die Kriewelsche koem, weäjes datt Kriewel et Säggge Städtches ronk-Kölle. Onger die Kriewel koeme, Dörtijjährije Krech Dat woere kinn Verstank van't Handele. Soe die Kriewelsche Lieneweäver van denne dat Sieweäve lierde. Weäjes datt äver die Sieefääm ärg düer woere, muoße die no die Bobinge möt die Siefääm van et Kantur avhoele. Tu Huus woerd jewevvt on dä feärdijje Stoff möt die leäje Bobinge jinge wier an't Kantur. Die Heäre van die Kanture meeke die Jeschäfte on verdente sech joldene Nase. Kriewel woerd bald als Stadt wie Samt on Sie bekänt. Die Huusweäveree levvde en Kriewel bös öm Niecejenthongert (1900). Dann koem dat Mechanische op.



Der Text entstammt dem neuen Büchlein **Wie die Seide nach Krefeld kam** von Heinz Webers. Die SeidenweberBücherei möchte jeder Senioreneinrichtung gern zwei Exemplare für die Bücherei **kostenlos** überlassen. Bestellungen gern per Mail an „heinz.webers@gmx.de“

Lösungen

Mini – Quiz

Drüemel

A Träumer

„Nä, jank mech uut de Sonn, do bös ene Drüemel“ (Du bist ein Träumer).

Flimmflämmke

C Marienkäfer

Der Anfang eines Kinderliedes lautet:
Flimmflämmke, Joddeslämmke, fleeg
nooe dän Hieemel (Hermes).

Fumm

A Butterbrot

Ein besonders dickes und gut belegtes
Butter-brot, in das man herzhaft
hineinbeißen möchte.

Jöem

B Gier, Heißhunger

„Dänne kickt dä Jöem uut de Ouge“
(Ihnen schaut die Gier aus den Augen).

Ich kann es kaum erwarten ...

Noch sieht die Welt so trostlos aus,
gemütlich ist es nur zu Haus,
Pfüetzen stehn auf allen Wegen,
die ganze Welt versinkt im Regen.

Sturm,
er braust auf kalter Spur,
fest hält er sie im Griff:
Mutter – Natur!

Ich aber steh am Fenster,
träum sehnsüchtig vom Frühlingswind,
von Tulpen und von Veilchen,
die brauchen noch ein Weilchen.

Doch lange wird es nicht mehr sein,
dann zieht der Frühling bei uns ein,
taucht das Land in Sonnenschein;
der Amsel Laut
mir so vertraut,
baut ihr Nest
in meinem Garten:
Ich kann es kaum erwarten!

pally66



Diese Frühjahrs-Postille erscheint am 21. Februar zum „Tag der Muttersprache“.
Die **SeidenweberBücherei** schickt Ihnen diesen Frühlingsgruß und wünscht schon mal
frohe Ostern!

Gern bedanken wir uns für Ihre Mails und freuen uns über das Echo bei Ihren Senioren.
Die Postille können Sie auch selbst ausdrucken. Sie kennen es ja schon: Gehen Sie ins
Internet unter www.kriewelsch.de, klicken Sie auf **Mundart-Postille für Senioren** und
weiter auf **Mundart-Postille 1 – Frühjahr 2024**.

Redaktion und Übersetzung: **Heinz Webers**, TEL 02151/503326, MAIL heinz.webers@gmx.de